



MAXIM[®] PLATINUM[®] 9,8 MM

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:
EN 892:2016
UIAA 101

CONTENTS

EN

1.	Explanation of the marking	3
2.	Use	3
3.	Transport, storage & cleaning	4
4.	Regular checks	4
5.	Maintenance	4
6.	Service life	4
7.	Declaration of conformity	5

DE

1.	Erklärung zur Kennzeichnung	6
2.	Gebrauch	6
3.	Transport, Lagerung & Reinigung	7
4.	Regelmässige Überprüfung	7
5.	Instandhaltung	8
6.	Lebensdauer	8
7.	Konformitätserklärung	8

FR

1.	Explication du marquage	9
2.	Utilisation	9
3.	Transport, stockage & nettoyage	10
4.	Contrôle regulier	10
5.	Entretien	11
6.	Durée de vie	11
7.	Déclaration de conformité	11

NL

1.	Verklaring van de aanduidingen	13
2.	Gebruik	13
3.	Transport, opslag & reiniging	14
4.	Regelmatige controle	14
5.	Onderhoud	15
6.	Levensduur	15
7.	Verklaring van overeenstemming	15

IT

1.	Informazioni riportate sul prodotto	17
2.	Utilizzo	17
3.	Trasporto, immagazzinamento & pulizia	18
4.	Controlli periodici	18
5.	Manutenzione	19
6.	Durata di vita	19
7.	Dichiarazione di conformità	19

ES

1.	Explicacion del marcado	21
2.	Uso	21
3.	Transporte, almacenamiento & limpieza	22
4.	Verificación regular	22
5.	Mantenimiento	23
6.	Durabilidad	23
7.	Declaración de conformidad	23

CZ

1.	Vysvetlivky znaceni	25
2.	Použití	25
3.	Přeprava, skladování & čištění	26
4.	Pravidelné revize	26
5.	Údržba	26
6.	Životnost	26
7.	Certifikát shody	27

FI

1.	Merkintöjen selitykset	28
2.	Käyttö	28
3.	Kuljetus, varastointi ja puhdistus	29
4.	Säännöllinen tarkistus	29
5.	Kunnossapito	29
6.	Käyttökä	30
7.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	30

PL

1.	Deklaracja dotycząca oznakowania	31
2.	Użytkowanie	31
3.	Transport, przechowywanie & czyszczenie	32
4.	Regularna kontrola	32
5.	Utrzymanie w na-łytyym stanie	33
6.	Żywotność	33
7.	Deklaracja zgodności	33

SL

1.	Razlaga o označobi	35
2.	Uporaba	35
3.	Transport, shranjevanje, čiščenje	36
4.	Redno preverjanje	36
5.	Vzdrževanje	36
6.	Življenjska doba	37
7.	Izjava o skladnosti	37

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

1. EXPLANATION OF THE MARKING

Length in meters

Teufelberger: Name of Manufacturer

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Product name

Rope type: ① Single rope, use individually



: UIAA certified, standard 101



Information that the instructions for use have to be read.

EN 892:2016: Number of the relevant European norm for mountaineering ropes

CE 0408: The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).

Ser.Nr.: The last digits tell the year/month of manufacture



	Diameter	UIAA		Impact force at first fall	Sheath Slippage	Static elongation	Dynamic elongation
		Falls	Weight				
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-02% depending on measuring point. The test in accordance with EN892 is not adapted for a rope construction of this kind.

2. USE

Although the CE assures the highest testing standards, it is important to practice intelligent protection techniques to minimize the chances of rope breakage. Consider protection and runner length carefully to prevent ropes from running over sharp edges. Stones falling onto the rope or people stepping on it significantly shorten the lifespan. It is the responsibility of the climber to behave according to the prevailing situation.

WARNING: During routine use, the rope may shrink!

This product is designed for rock climbing and mountaineering only. A single rope is a dynamic climbing rope, which is easier to use as part of a

safety chain in a position to absorb the fall of a person. Climbing and mountaineering are inherently dangerous. Special knowledge and training are required to use this product.

This user instruction does not replace an appropriate training in climbing and mountaineering. Failure to follow these warnings increases the risk of injury and death. You are responsible for your own actions and decisions. In choosing and purchasing other climbing equipment, make sure that the items are compatible with the chosen rope diameter and check the certification of all pieces of equipment. Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. If questions exist regarding equipment

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER®, MAXIM® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

or compatibility, then contact your MAXIM® dealer, certified climbing school or a mountain guide. After a severe fall the rope must be replaced as soon as possible. Check that the rope is not obstructed. Sharp (rock) edges can damage the rope!

MAXIM® Climbing Ropes reminds you to climb smart and carefully to ensure future days of fun. Exercise caution when using ropes that have become wet and/or frozen. Rope performance and falls held are significantly reduced under these conditions.

3. TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

When **transporting** the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light). A clean rope is less susceptible to internal abrasion from dirt and rock particles.

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- Dry and clean
- At room temperature (15 - 25 °C)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

4. REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Before and after each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

Retire the rope immediately if the sheath is extremely fuzzy. Sheath abrasion allows the core to be visible, lumpy, hard or brittle spots occur, the rope has an hourglass shape, the rope is exposed to alkalines, oxidizing agents, bleaches or acids or other harmful chemicals, the rope has been subjected to unusually high loads or falls.

Such inspections must at least comprise the following:

- Check of general state: age, completeness, soiling, correct assembly
- Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check of metal components for corrosion and deformations.
- Check of condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots.

Again, the following rule applies: If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

Writing a rope log is a reliable and safe way to oversee the durability and performance of your rope. MAXIM® suggests that all climbers, from novice to professional, to document the use of ropes.

5. MAINTENANCE

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

6. SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life be up to 10 years from date of manufacture.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/

or distortion,... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

After a severe fall the rope must be replaced as soon as possible.

7. DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

EQUIPMENT RECORD

Product: single rope		
Product name: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Ser. Nr.:	Manufacturer: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Year and month of manufacturing	Purchase date	Date first put into use

Periodic examination and repair history

Date	Reason for entry (Examination or Repair)	Defects noted, repairs carried out etc.:	Name & Signature of competent person	Periodic Examination next due date

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.



1. ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Längenangabe in Metern

Teufelberger: Name des Hersteller

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Name des Produktes

Seiltyp: ① Einfachseil, einzeln zu verwenden

⑩ : zertifiziert durch UIAA, Norm 101

📖 Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss

EN 892:2016: Nummer der für Bergsteigerseile gültigen europäischen Norm

CE 0408: CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Ser.Nr.: Die letzten Ziffern geben das Herstellerjahr/-monat an

	Durchmesser	UIAA Stürze	Gewicht	Fangstoß im ersten Sturz	Mantelverschleibung	Seildehnung statisch	Seildehnung dynamisch
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥ 6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2%*	≤ 7,2%	≤ 31,0 %

* 0-0,2% je nach gemessener Stelle. Der Test nach Norm EN 892 ist nicht für eine derartige Seilkonstruktion adaptiert.

2. GEBRAUCH

Obwohl die CE-Zertifizierung höchste Qualitäts-Standards garantieren, ist die korrekte Handhabung und richtige Pflege essentiell, um einer möglichen Seilbeschädigung vorzubeugen. Schützen Sie Ihr Seil vor scharfen Kanten und beachten Sie die Lauflänge. Herabfallende Steine und Treten auf das Seil mindern die Lebensdauer des Seils drastisch. Es liegt in der Eigenverantwortung des Kletterers, sich der jeweiligen Situation entsprechend zu verhalten.

Achtung: das Seil kann im Laufe des routinemäßigen Gebrauchs schrumpfen!

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Klettern und Bergsteigen hergestellt. Ein Einfachseil ist ein dynamisches Kletterseil, das bei einfacher Verwendung als Glied einer Sicherungskette in der Lage ist,

den Sturz einer Person aufzufangen. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten.

Spezielle Kenntnisse und spezifisches Training sind für den Gebrauch dieses Produkts notwendig. Diese Gebrauchsanleitung ersetzt nicht eine einschlägige Schulung im Klettern und Bergsteigen. Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung besteht Verletzungs- und Lebensgefahr.

Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich.

Bei der Auswahl weiterer Kletterausrüstung stellen Sie sicher, dass das Equipment zum gewählten Seildurchmesser kompatibel ist und achten auf die Zertifizierung aller weiteren Ausrüstungskomponenten. Weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur

⚠️ ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER®, MAXIM® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER® Gruppe.

Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Bei Fragen zu Equipment oder Kompatibilität, suchen Sie Ihren MAXIM®-Händler, eine offizielle Kletterschule oder einen Bergführer auf.

Nach einem schweren Sturz muss das Seil schnellstmöglich ausgetauscht werden!

Achten Sie auf einen ordentlichen Seilverlauf. Scharfe (Fels)-Kanten können das Seil beschädigen! MAXIM® erinnert Sie daran, vorausschauend und vorsichtig zu klettern, um auch in Zukunft uneingeschränkten Kletterspaß zu genießen. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit nassen oder gefrorenen Seilen: Die Seil-Performance und Bremswirkung bei Stürzen werden von diesen Einflüssen extrem beeinflusst.

3. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Der **Transport** soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material). Ein sauberes Seil ist weniger anfällig für inneren Abrieb durch Schmutz oder Felssplitter.

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte..),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase..) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

4. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Vor und nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Wechseln Sie sofort das Seil, wenn die Ummantelung extrem fusselig ist, Abrieb der Ummantelung den Kern sehen lässt, sich klumpige, harte oder brüchige Flächen bilden, das Seil die Form einer Sanduhr aufweist, das Seil Basen, Oxidantien, Bleichen oder Säuren, sowie anderen schädlichen chemischen Verbindungen ausgesetzt war, das Seil ungewöhnlich hohen Belastungen/Stürzen ausgesetzt war.

Diese Prüfung muss mindestens beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.
- Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgarnes), Spleiße (z.B. kein Auseinanderutschen), Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Ein Seil-Tagebuch zu führen ist eine vernünftige und sichere Methode, die Langlebigkeit und Performance Ihres Seils zu überwachen. MAXIM® empfiehlt, dass alle Kletterer, vom Anfänger bis zum Profi, die Nutzung des Seiles dokumentieren.

5. INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

6. LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer bis zu 10 Jahren ab Herstellungsdatum betragen.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer

des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauchs, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batterisäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem schweren Sturz muss das Seil schnellstmöglich ausgetauscht werden!

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

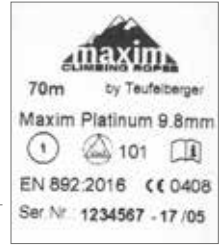
Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

AUSRÜSTUNGSPROTOKOLL

Produkt: Einfachseil		
Produktname: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Seriennummer:	Hersteller: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Herstellungsjahr/-monat	Kaufdatum	Datum der ersten Benutzung

Periodische Untersuchungen und Reparaturen				
Datum	Grund für Eintrag (Untersuchung oder Reparatur)	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc.:	Name & Unterschrift des Sachkundigen:	Datum nächste Überprüfung:

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.



1. EXPLICATION DU MARQUAGE

Indication de la longueur en metre


Teufelberger: Nom du fabricant

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Nom de produit

Type de corde: ① Corde à simple, à utiliser sur un seul brin

 Certifié UIAA, standard 101

 Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

EN 892:2016: Numéro désignant la européen norme en vigueur pour les corde d'alpinisme

CE 0408: CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement

(UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408

correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria

Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

Ser.Nr.: Les derniers chiffres indiquent l'année/mois de fabrication

	Diamètre nominal	Chutes UIAA	Poids	Force de choc à la première chute	Glissement de la gaine	Allongement statique de la corde	Allongement dynamique de la corde
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-02% dépendant de la position mesurée. L'essai selon la norme EN 892 n'est pas adapté à des constructions de cordes de ce type.

2. UTILISATION

Quoique la conformité aux cotation rigoureuses à la norme CE garantisse une qualité supérieure, il est important de respecter des techniques de sécurité intelligentes pour minimiser le risque de rupture des cordes. Prêtez une attention très particulière à la protection et à la longueur de course afin d'éviter que les cordes soient appuyées contre des surfaces acérées. La durée de vie de la corde diminue fortement si l'on marche dessus ou si des pierres tombent sur celle-ci. Il est de la propre responsabilité du grimpeur d'adapter son comportement à chaque situation rencontrée.

Attention : dans le cadre d'un usage courant, la corde est susceptible de rétrécir !

Ce produit a été conçu exclusivement pour l'escalade de rochers et l'alpinisme. Une seule corde est une corde d'escalade dynamique, qui est plus facile à utiliser dans le cadre d'une chaîne de sécurité dans une position pour absorber la chute d'une personne. L'escalade de rochers et l'alpinisme sont des activités comportant un facteur de risque inhérent.

Des connaissances et une formation spéciales sont requises pour l'utilisation de ce produit. Ce mode d'emploi ne remplace pas une formation reconnue en escalade et en alpinisme.

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur TEUFELBERGER®, MAXIM® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER® déposées dans le monde entier.

Le défaut de vous conformer à ces mises en garde augmente le risque de blessure physique et de décès. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Lors du choix de matériel d'escalade complémentaire, assurez-vous que l'équipement est compatible avec le diamètre de la corde choisie et prenez garde aux certifications de tous les autres éléments de l'équipement. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Si vous avez des Questions sur l'équipement ou sur sa compatibilité, adressez-vous à votre concessionnaire MAXIM®, à une école d'escalade agréée ou au fabricant de l'équipement en question.

Après une lourde chute, la corde doit être remplacée le plus rapidement possible !

Prenez garde à l'usure naturelle de la corde. Les arêtes (de rocher) coupantes peuvent endommager la corde! MAXIM® vous rappelle de faire preuve de prudence et de sens pratique afin de vous assurer d nombreuses heures de plaisir.

3. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Le **transport** doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque). Une corde propre est moins sensible à l'abrasion interne causée par la poussière et les particules de roche.

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc **stocker** le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

4. CONTRÔLE REGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

Une corde présentant l'une des conditions ci-dessous doit immédiatement être mise au rebut la gaine présente une surface extrêmement duvetueuse. La gaine présente des signes d'abrasion qui rendent l'âme visible. La corde présente des zones grumeleuses, dures ou friables, une section de la corde adopte la forme d'un sablier, la corde a été exposée à des substances alcalines, oxydantes, javellisantes ou acides, ou à d'autres produit chimiques nocifs la corde a été soumise à une charge/ chute exceptionnelle.

Cet examen doit comporter au moins les points suivants :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme: incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fissionnements, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), noeuds.

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

La tenue d'un registre d'utilisation des cordes est un moyen efficace et fiable d'évaluer l'état et la longévité de vos cordes. MAXIM® recommande à tous les grimpeurs, des novices aux professionnels, de noter le temps de portée des cordes.

5. ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

6. DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage).

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Après une lourde chute, la corde doit être remplacée le plus rapidement possible !

7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

FICHE D'INSPECTION

Produit: Corde à simple		
Nom de produit: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Ser. Nr.:	Fabricant: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Année/mois de fabrication:	Date d'acquisition:	Date de première utilisation:

Historique des examens périodiques et des réparations				
Date	Raison de l'entrée (examen ou réparation)	Défauts	Nom et signature de la personne compétente	Date prévue du prochain examen périodique

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.



1. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Lengte in meters

Teufelberger: Naam van de fabrikant

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Product naam

Typ touw: ① Eenvoudig touw, enkelvoudig te gebruiken

101 : Gedetificeerd door UIAA, norm 101

📖 Aanwijzing dat de handleiding gelezen dient te worden

EN 892:2016: Nummer van de geldige Europese norm voor touwen voor bergbeklimmen

CE 0408: CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).

Ser.Nr.: De laatste cijfers geven het jaar/maand van fabricage

				Slagkracht in de eerste val	Schede slippen	Verlenging statisch	Verlenging dynamisch
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-02% afhankelijk van de gemeten positie. De test volgens norm EN 892 is niet voor een dergelijke touwconstructie aangepast

2. GEBRUIK

Hoewel de CE-certificering de hoogste kwaliteitsstandaards garanderen, zijn de correcte handhaving en het juiste onderhoud essentieel om een eventuele beschadiging van het touw te vermijden. Bescherm het touw tegen scherpe randen en let op de lengte. Vallend gesteente en op het touw stappen verkort de levensduur van het touw aanmerkelijk. Het ligt in de verantwoordelijkheid van de klimmer zich op de actuele situatie in te stellen en zich navenant te gedragen.

Let op: het touw kan in de loop van het routinematige gebruik krimpen!

⚠ LET OP

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER®, MAXIM® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER® groep.

Dit product is uitsluitend voor klimmen en bergbeklimmen gefabriceerd. Een touw is een dynamisch klimtouw, die gemakkelijker te gebruiken als onderdeel van een veiligheidsketen in een positie om de val van een persoon op te vangen. Klimmen en bergbeklimmen zijn gevaarlijk sporten. Speciale kennis en specifieke training zijn voor het gebruik van dit product vereist. Deze handleiding vervangt niet een adequate scholing in klimmen en bergwandelen. Wanneer deze handleiding niet nageleefd wordt bestaat gevaar voor letsel en leven.

U bent voor Uw eigen handelingen en beslissingen verantwoordelijk.

Bij de keuze van de verdere klimuitrusting dient U erop te letten dat de uitrusting met de diameter van het gekozen touw compatibel is en let U op de certificering van alle verdere uitrustingscomponenten. Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. In het geval van vragen m.b.t. de uitrusting of compatibiliteit neemt U met Uw MAXIM®-handelaar, een officiële klamschool of een berggids contact op.

Na een zware val moet het touw zo snel als mogelijk vervangen worden!

Let op een ordelijk verloop van het touw. Scherpe (rots)-randen kunnen het touw beschadigen! MAXIM® herinnert U eraan anticiperend en voorzichtig te klimmen om ook in de toekomst een onbepaald klimplezier te hebben. Voorzichtig met natte en bevroren touwen: De performance en remwerking van het touw in het geval van vallen worden door deze toestanden extreem sterk beïnvloed.

3. TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het **transport** dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal). Een schoon touw is minder onderhevig aan interne slijtage door verontreinigingen en splinters van rotsen.

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C)
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijke wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

4. REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na ieder gebruik dient de uitrusting op slijtage en beschadigingen gecontroleerd te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen dienen ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden.

Bij de geringste onzekerheid dient het product terzijde gelegd resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Vervang het touw meteen wanneer de ommanteling extreem pluizig is, slijtage van de ommanteling de kern aan het licht brengt, zich bobbelige, harde of brokkelige vlakken vormen, het touw de vorm van een zandloper aanneemt, het touw aan basen, oxidanten, bleekmiddelen of zuren evenals andere schadelijke chemische verbindingen blootgesteld was, het touw abnormaal hoge belastingen/vallen blootgesteld was.

Deze controle dient tenminste te bestaan uit:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Een touw-dagboek bij te houden is een verstandige en veilige methode om de levensduur en de performance van Uw touw in het oog te houden. MAXIM® adviseert dat alle klimmers, van beginners tot professionals, het gebruik van het touw documenteren.

5. ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

6. LEVENSDUUR

Alleen in het geval van zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en opslag volgens de voorschriften (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur tot hoogstens 10 jaren vanaf het datum van fabricage bedragen.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuzuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende – reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige

gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

Na een zware val moet het touw zo snel als mogelijk vervangen worden!

7. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

UITRUSTINGSPROTOCOL

Product: Eenvoudig touw		
Product naam: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Ser. Nr.:	Fabrikant: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Jaar/maand von fabricage:	Aaankoopdatum:	Datum van eerste gebruik:

Periodic examination and repair history				
Datum	Reden voor registrering (controle of reparatie)	Defect	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Volgende periodieke controle op

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbiculatori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.



1. INFORMAZIONI RIPORTATE SUL PRODOTTO

Lunghezza in metri

Teufelberger: Nome del fabbricante

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Nome del prodotto

Tipo de corda: ① Corda semplice, da utilizzare singolarmente

: Certificazione UIAA certified, norma 101

Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

EN 892:2016: Numero della norma europeo valida per la corda da alpinismo

CE 0408: CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).

Ser.Nr.: Le ultime cifre indicano l'anno/mese di fabbricazione

	Diametro	Cadute UIAA	Peso	Forza d'im- pacto alle prima caduta	Scivol- amento della guaina	Allunga- mento sta- tico della corda	Allunga- mento dinamico della corda
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-02% a seconda della posizione misurata. Il test secondo la norma EN 892 non è adattato per una siffatta costruzione di corde.

2. UTILIZZO

Sebbene le certificazioni CE garantiscano i più elevati standard di qualità, l'uso corretto e una manutenzione adeguata sono fondamentali per evitare possibili danni alla corda.

Proteggete la corda da spigoli vivi e fate attenzione a tutta la lunghezza. Se la corda viene calpestata o colpita da pietre in caduta, la sua durata viene ridotta drasticamente. È responsabilità dell'arrampicatore tenere un comportamento idoneo in ogni situazione.

Attenzione: con l'utilizzo continuo la corda può restringersi!

ATTENZIONE

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. È obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER®, MAXIM® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER®.

D- Questo prodotto è concepito esclusivamente per l'uso nell'arrampicata e nell'alpinismo. Una corda singola è una corda dinamica, che è più facile da usare come parte di una catena di sicurezza in grado di assorbire la caduta di una persona. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività sportive pericolose: l'uso di questo prodotto richiede conoscenze specifiche e un allenamento adeguato. Le presenti istruzioni per l'uso non sostituiscono la formazione specifica per l'alpinismo e l'arrampicata. La mancata osservanza delle presenti istruzioni d'uso può causare lesioni e mettere in pericolo la vostra vita. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni e decisioni. Quando

scegliete altre attrezzature da arrampicata, assicuratevi che queste siano compatibili con il diametro della corda scelta e fate attenzione alla certificazione di tutti gli altri componenti dell'attrezzatura. Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. Per maggiori informazioni sull'attrezzatura o sulla compatibilità, consultate il rivenditore MAXIM®, una scuola di arrampicata ufficiale o una guida alpina. In seguito a una caduta violenta, la corda deve essere sostituita quanto prima!

Fate attenzione a dove svolgete la corda. Gli spigoli vivi (delle rocce) possono danneggiarla!

MAXIM® vi ricorda di arrampicare in modo cauto e prudente, così da poter continuare a godere del piacere dell'arrampicata anche in futuro. Siate prudenti nell'utilizzare corde bagnate o ghiacciate: le prestazioni della corda e l'azione frenante in caso di caduta risultano notevolmente ridotte.

3. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Il **trasporto** dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce). Una corda pulita è meno soggetta all'abrasione interna dovuta allo sporco o ai frammenti di roccia.

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

4. CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali abrasioni e tagli. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Sostituite immediatamente la corda se il rivestimento è molto sfilacciato. Il rivestimento è consumato e s'intravede l'anima, si formano superfici grumose, dure o fragili, la corda assume la forma di una clessidra, la corda è stata esposta a sostanze basiche, ossidanti, decoloranti, acidi o altri composti chimici nocivi, la corda è stata soggetta a cadute/carichi particolarmente elevati.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo

dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

Tenere un diario è un modo saggio e sicuro per controllare la durata e le prestazioni della vostra corda. MAXIM® consiglia a tutti gli arrampicatori, dai principianti ai professionisti, di documentare l'utilizzo della corda.

5. MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

6. DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni a partire dalla data di produzione. Questa definizione di durata di vita è valida solo in caso di scarsa frequenza di utilizzo (1 settimana all'anno) e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto Trasporto, immagazzinamento e pulizia).

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si

sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

In seguito a una caduta violenta, la corda deve essere sostituita quanto prima!

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

SCHEDA DI ISPEZIONI

Prodotto: Corda semplice		
Nome del prodotto: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Ser. Nr.:	Fabbricante: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Anno/mese di produzione:	Data dell'acquisto:	Data del primo impiego:

Ispezioni periodiche e riparazioni				
Data	Causa dell'intervento (ispezione o riparazione)	Difetti	Nome e firma della persona competente	Data di scadenza della ispezione periodica

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.



1. DATOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO

Longitud en metros

Teufelberger: Nombre del Fabricante

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Nombre del producto

Rope type: ① Cuerda sencilla, para utilizar de forma individual

101 : Certificación UIAA, norma 101

Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso

EN 892:2016: Número de la norma europea válida para la cuerda de alpinismo

CE 0408: El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).

Ser.Nr.: Los últimos dígitos indican el año/mes de fabricación

	Diámetro nominal	Caidas UIAA	Peso	Fuerza de impacto de la primera caída	Deslizamiento del forro	Alargamiento estático de la cuerda	Alargamiento dinámico de la cuerda
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-02% dependiendo de la posición medida. La prueba en conformidad con la norma EN 892 no está adaptada para una construcción de cuerda de ese tipo

2. USO

Aunque las certificaciones CE garantizan los estándares de calidad más altos, el uso correcto y un mantenimiento adecuado son fundamentales para evitar posibles daños a la cuerda. Protege la cuerda de los salientes vivos y presta atención a toda la longitud. Piedras en caída y pisar sobre la cuerda reducen su duración drásticamente. El escalador es responsable de tener un comportamiento adecuado en cada situación.

Atención: ¡con el uso continuo la cuerda puede encoger!

⚠ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos solo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente esta prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER®, MAXIM® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER®.

Este producto está concebido exclusivamente para el uso en escalada y en alpinismo. Una cuerda simple es una cuerda dinámica de escalada que utilizada sencillamente forma parte de una cadena de seguridad que está en condiciones de parar la caída de una persona. La escalada y el alpinismo son actividades deportivas peligrosas: el uso de este producto requiere conocimientos específicos y un entrenamiento adecuado. Las presentes instrucciones de uso no sustituyen al correspondiente cursillo de entrenamiento en escalada y alpinismo. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede causar lesiones y poner en peligro tu vida.

Cada uno es responsable de sus actos y de sus decisiones. Cuando elijas otros equipamientos de escalada, asegúrate de que sean compatibles con el diámetro de la cuerda elegida y presta atención a la certificación de todos los demás componentes del equipamiento. Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. Para más información sobre el equipamiento o sobre la compatibilidad, consulta con el comerciante MAXIM®, una escuela oficial de escalada o un guía alpino. Tras una caída violenta, la cuerda se debe sustituir cuanto antes. Presta atención a dónde se desenrolla la cuerda. Los salientes vivos (de las rocas) pueden dañarla.

MAXIM® te recuerda que escales con cuidado prudencia, para poder seguir disfrutando del placer de la escalada en el futuro. Sé prudente cuando utilices cuerdas mojadas o heladas: las prestaciones de la cuerda y la acción frenante en caso de caída se reducen notablemente.

3. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO & LIMPIEZA

Para el **transporte** debe utilizarse siempre un envase con protección contra luz y suciedad (material hidrófugo y opaco). Una cuerda limpia está menos sujeta a la fricción interna por suciedad y fragmentos de roca.

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Por ello debe **almacenarse** el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

4. VERIFICACIÓN REGULAR

Es imprescindiblemente necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes antes y después de cada utilización. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso.

El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique. Sustituir inmediatamente la cuerda si el revestimiento está muy deshilachado. El revestimiento está consumido y se entrevé el núcleo, se forman superficies gruesas, duras o frágiles, la cuerda toma la forma de un reloj de arena, la cuerda se ha expuesto a sustancias básicas, oxidantes, decolorantes o ácidas o a otros compuestos químicos nocivos, la cuerda ha estado sujeta a caídas/cargas especialmente altas.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarras, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto

tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

Mantener un diario es una forma inteligente y segura de comprobar la duración y las prestaciones de la cuerda. MAXIM® recomienda a todos los escaladores, desde los principiantes hasta los profesionales, que documenten el tiempo de uso de la cuerda.

5. MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

6. DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces (1 semana al año) y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza).

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte). El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver

a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

Tras una caída violenta, la cuerda se debe sustituir cuanto antes.

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

REGISTRO DEL EQUIPO

Product: single rope		
Nombre del producto: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Ser. Nr.:	Fabricante: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Año/mes de fabrication:	Fecha de compra:	Fecha del primer uso:

Revisiones periódicas y reparaciones				
Fecha	Motivo de la anotación (revisión o reparación)	Defectos	Nombre y firma de la persona competente	Fecha de la próxima revisión periódica

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.



1. VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ

Údaje o délce v metrech

Teufelberger: Jméno výrobce

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Název výrobku

Typ lana: ① Jednoduché lano k použití jednotlivě

① 101 : Certifikace ze strany UIAA, normy 101

② Pokyn k nutnosti přečtení návodu k použití.

EN 892:2016: Číslo evropské normy platné pro horolezecká lana

CE 0408: Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).

Ser.Nr.: Poslední číslice označují rok/měsíc výroby

	Průměr lana	Počet UIAA pádů	Hmotnost	Max. rázová síla (u nepoužitého produktu)	Posuv opletu	Roztažnost lana statická	Roztažnost lana dynamická
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-02% podle měřené místo. Zkouška dle normy EN 892 není adaptována pro předemtné lanové konstrukce.

2. POUŽITÍ

Ačkoliv certifikace CE garantují nejvyšší standardy kvality, jsou správná manipulace a řádná péče naprosto zásadní pro to, aby bylo možno předcházet možnému poškození lan. Chraňte své lano před ostrými hranami a dbejte na délku. Je ve vlastní odpovědnosti lezce, aby se v příslušné situaci choval odpovídajícím způsobem.

Pozor: lano se může v průběhu rutinního používání srazit!

Tento produkt je vyroben výhradně k lezení a horolezectví. Jednoduché lano je dynamické horolezecké lano, které při jednoduchém použití je schopné, jako článek bezpečnostního řetězce, zachytit pád jed-

né osoby. Lezení a horolezectví jsou nebezpečné druhy sportu. Pro používání tohoto produktu jsou nezbytné speciální znalosti a specifické cvičení. Tento návod k použití nenahrazuje odborné horolezecké a horské školení. Při nedodržování tohoto návodu k použití existuje nebezpečí zranění a ohrožení života. Jste odpovědní za Vaše vlastní jednání a rozhodnutí. Při volbě další lezecké výstroje zajistěte, aby byla výstroj kompatibilní se zvoleným průměrem lana a dbejte na certifikaci všech dalších komponentů výstroje. Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Při dotazech k výstroji nebo kompatibilitě vyhledejte Vašeho specializovaného prodejce MAXIM®, oficiálního lezeckého školu nebo horského vůdce výstroje.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER®, MAXIM® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER®.

Po těžkém pádu musí být lano co nejrychleji vyměněno!

Dbejte na řádný průběh lana. Ostré hrany (skal) mohou lano poškodit!

MAXIM® Vás upozorňuje, abyste lezli předvídavě a opatrně, abyste si i v budoucnu mohli neomezeně užívat lezení. Budte opatrní při zacházení s mokřými nebo zmrzlými lany: chování lana a brzdný účinek při pádu jsou těmito vlivy extrémně ovlivněny.

3. PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ & ČIŠTĚNÍ

Výrobek při **přepravě** nevystavujte světlu a nečistotám a použijte vhodný ochranný obal (z látek odolávajících vlhkosti a nepropouštějících světlo). Čisté lano je méně náchylné na vnitřní oděr nečistotami a úlomky skal.

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářečské přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia),
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek,
- Ochrana před předměty s ostrými hranami.

Výrobek proto **skladujte** v suchu, dbejte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světlo nepropouštějícím vaku.

K **čištění** použijte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

4. PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je nezbytně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti výstroje!

Před každým použitím je třeba vybavení zkontrolovat ohledně případných oděrek a řezů. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Ihned lano vyměňte, když je oplet extrémně chlupatý. Je díky oděru opletu vidět jádro lana, se tvoří chuchvalcovité, tvrdé nebo lámavé plochy, lano vykazuje tvar přesypacích hodin, lano bylo vystaveno zásadám, oxidantům, bělicím prostředkům nebo kyselinám, jakož i jiným škodlivým chemickým sloučeninám, lano bylo vystaveno neobvykle vysokým zátěžím/ pádům.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny.
- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Vedení lanového deníku je rozumnou a bezpečnou metodou, jak hlídat životnost a výkon Vašeho lana. MAXIM® doporučuje, aby všichni lezci, od začátečníků až po profesionály, používání lana vždy dokumentovali.

5. ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

6. ŽIVOTNOST

Při výrazně nízkém použití (1 týden za rok) a předepsaném skladování (viz bod Přeprava, skladování a čištění) může doba použití obnášet až 10 roků od data výroby.

Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použitím (např. vlivem nevhodné přepravy).

Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/nebo pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu.

Všeobecně platnou zásadu o délce životnosti výrobku nelze vysloveně a kvalifikovaně prohlásit, protože tato podléhá nejrůznějším faktorům, jako např. vlivu ultrafialového záření, způsobu a četnosti použití, péči o výrobek, povětrnostním vlivům, jako led nebo sníh, vlivům okolí, jako sůl, písek, kyseliny z akumulátorů ap., teplotním vlivům (mimo běžných klimatických

podmínek), mechanickým deformacím a/nebo výskytu puklin – a tento výčet není zdaleka úplný!

Zásadně platí: Jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teprve potom použit, jestli tomu předcházela kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití písemně potvrdila.

Po těžkém pádu musí být lano co nejrychleji vyměněno!

7. CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

PROTOKOL VYBAVENÍ

Výrobek: Jednoduché lano		
Název výrobku: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Ser. Nr.:	Jméno výrobce: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Austria
Rok/ měsíc výroby:	Datum nákupu:	Datum prvního použití:

PERIODICKÉ PROHLÍDKY A OPRAVY

Datum	Důvod pro zápis (kontrola nebo oprava)	Závady	Jméno & podpis příslušné osoby	Periodická prohlídka uplyne dne

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, jollei niihin nimenomaisesti viitata.



1. MERKINTÖJEN SELITYKSET

Pituus metreinä

Teufelberger: valmistajan nimi

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Itävalta
tuotteen nimi

Köysityyppi: ① yksinkertainen köysi, käytetään yksittäin

⑩ 101 : UIAA-sertifioitu, normi 101

📖 Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava

EN 892:2016: vuorikiipeilyköysiä koskevan eurooppalaisen standardin numero

CE 0408: CE todistaa, että tuote vastaa asetuksen (EU) 2016/425

perusvaatimuksia. Numero viittaa tarkastuslaitokseen

(0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Sarjanro: Viimeiset numerot ilmoittavat valmistusvuoden/-kuukauden

	UIAA		Nykäysvoima		Staatinen	Dynaaminen	
	putoam-		ensimmäisessä Vaipan		köyden	en köyden	
	Halkaisija	iset	Paino	putoamisessa	venyminen	venyminen	
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥ 6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2 %*	≤ 7,2 %	≤ 31,0 %

* 0-0,2% mittauspaikasta riippuen. Standardin EN 892 mukaista testiä ei ole sovitettu tällaiseen köysirakenteeseen.

2. KÄYTTÖ

Vaikka CE-sertifiointi takaa korkeat laatustandardit, oikea käsittely ja huolto on ehdottoman tärkeää mahdollisen köyden vaurioitumisen ehkäisemisessä. Suojaa köysi teräviltä reunoilta ja huomioi liukupituus. Putoavat kivet ja astuminen köyden päälle vähentävät köyden käyttöikää selvästi. Kiipeäjän omalla vastuulla on käyttäytyä aina kyseisen tilanteen mukaisesti.

Huomio: köysi saattaa kutistua rutiinomaisen kulutuksen kuluessa!

Tämä tuote on valmistettu ainoastaan kiipeämiin ja vuorikiipeämiseen. Yksinkertainen köysi on dynaaminen kiipeämisköysi, jota yksinkertaisesti käytettynä voidaan käyttää osana turvaketjua, jolla voidaan pysäyttää henkilön putoaminen. Kiipeily ja

vuorikiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja.

Tämän tuotteen käyttöön tarvitaan erityistuntemusta ja erityiskoulutusta. Tämän käyttöohje ei korvaa asiaankuuluvaa kiipeämis- tai vuorikiipeämiskoulutusta. Tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran.

Olet itse vastuussa omista toimistasi ja päätöksistäsi. Varmista muita kiipeämisvarusteita valitessasi, että varusteet ovat yhteensopivia valitun köyden halkaisijan kanssa, ja varmista kaikkien lisävarustekomponenttien sertifiointi. Muiden putoamis- suojarusteiden osien on vastattava asetuksen (EU) 2016/425 harmonisoituja normeja. Jos sinulla on kysyttävää varusteista tai yhteensopivuudesta, ota yhteyttä MAXIM®-kauppiaseen, viralliseen kiipeämiskouluun tai vuoristo-oppaaseen.

⚠️ HUOMIO

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-direktiivin 2006/42/EY mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER®, MAXIM® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER®-ryhmän kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Raskaan putoamisen jälkeen köysi on vaihdettava mahdollisimman nopeasti!

Varmista köyden asianmukainen liukuminen. Terävät (kallion-)reunat voivat vaurioittaa köyttä! MAXIM® muistuttaa kiipeämään kaukokatseisesti ja varovasti, jotta voisit nauttia rajoittamattomasta kiipeilyn ilosta myös tulevaisuudessa. Ole varovainen käsitellessäsi märkiä tai jäätyneitä köysiä: Nämä olosuhteet vaikuttavat erittäin paljon köyden suorituskykyyn ja jarrutusvaikutukseen pudotessa.

3. KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuote on aina suojattava valolta ja lialta **kuljetuksen** aikana ja pakattava aina asianmukaiseen pakkaukseen (kosteudelta ja valolta suojaavaan materiaaliin). Puhdas köysi on vähemmän altis lian tai kiven sirujen aiheuttamalle sisäiselle kulumiselle.

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa paikassa
- huoneenlämmössä (15–25 °C)
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä

Tuote on **varastoitava** siksi kuivana ja tuuletettuna, kosteutta hylkivässä ja valoa läpäisemättömässä pussissa.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienopesuainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

4. SÄÄNNÖLLINEN TARKISTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkistettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuk-

sen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varustus on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja aina sen jälkeen hankaumien ja viiltojen varalta. Tarkista tuotemerkintöjen luettavuus! Vaurioituneet järjestelmät ja järjestelmät, jotka ovat olleet käytössä henkilön pudotessa, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Vaihda köysi välittömästi, jos vaippa on erittäin nukkainen, vaipan kuluminen saa ytimen näkyviin, siihen muodostuu paakkuisia, kovia tai halkeilevia kohtia, köyden muoto muistuttaa tiimalasia, köysi on altistunut emäksille, oksidanteille, valkaisuaineille tai hapoille tai muille vahingollisille kemiallisille yhdisteille, tai köysi on joutunut epätavallisen raskaan kuormituksen/putoamisen kohteeksi.

Tarkastuksen on sisällettävä vähintään:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkyykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Tilan ja päätyliitosten, ompeleiden (esim. ompelulangan hankaumien), pujosten ja solmujen (esim. eivät irronneet) täydellisyys tarkastus.

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Köysipäiväkirjan pitäminen on järkevä ja varma menetelmä valvoa köyden pitkäikäisyyttä ja suorituskykyä. MAXIM® suosittelee kaikkia kiipeäjiä aloitelluista ammattilaisiin dokumentoimaan köyden käytön.

5. KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

6. KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin (1 viikko vuodessa) ja se säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä lähtien.

Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät elinikää huomattavasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat monet tekijät, kuten UV-valo, käyttötapa ja käyttöiäheys, käsittely, sääolot (kuten jää tai lumi), ympäristö (kuten suola, hiekka ja

paristohappo), kuumuus (aina normaaleista ilmastollisista oloista lähtien), mekaaniset vääntymät ja lommot (luettelo on puutteellinen).

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että: tuote on poistettava käytöstä ja tehtävä käyttökelvottomaksi tai tuote on eristettävä ja merkittävä selvästi, ettei sitä käytetä vahingossa, jos käyttäjä jostain – aluksi mitättömältäkin vaikuttavasta syystä – ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia. Tuotetta saa käyttää vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja antanut kirjallisen luvan käyttää sitä.

Raskaan putoamisen jälkeen köysi on vaihdettava mahdollisimman nopeasti!

7. VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

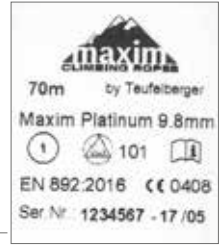
VARUSTEPÖYTÄKIRJA

Tuote: yksinkertainen köysi		
Tuotteen nimi: MAXIM® Platinum® 9,8 mm	Sarjanumero:	Valmistaja: TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Itävalta
Valmistusvuosi/-kuukausi	Ostopäivämäärä	Ensikäyttöpäivämäärä

Toistuvat tarkastukset ja korjaukset

Pvm	Merkintäperuste (tarkastus tai korjaus)	Havaitut vauriot, suoritettavat kunnossapitotyöt jne.:	Asiantuntijan nimi ja allekirjoitus:	Seuraavan tarkastuksen päivämäärä:

Produkt, który został dostarczony z niniejszą informacją producenta posiada badania typu, oznaczony jest znakiem CE, potwierdzającym zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym wyposażenia ochrony indywidualnej oraz spełnia wymagania norm europejskich podanych na etykiecie. Produkt jednakże nie spełnia wymagań innych norm, oprócz tych, które są jednoznacznie podane.



1. DEKLARACJA DOTYCZĄCA OZNAKOWANIA

Długość w metrach

Teufelberger: Nazwa producenta

TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH, Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

Nazwa produktu

Typ liny: ① Lina pojedyncza, do pojedynczego zastosowania

⑩101 : certyfikowana przez UIAA, norma 101

📖 Wskazówka, iż należy przeczytać instrukcję obsługi

EN 892:2016: Numer normy europejskiej obowiązującej dla liny wspinaczkowej

CE 0408: CE potwierdza spełnienie podstawowych wymagań rozporządzenia (UE) 2016/425. Numer jest numerem identyfikacyjnym instytutu badawczego (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wiedeń).

Nr serii: Ostatnie cyfry oznaczają rok/miesiąc produkcji

	Średnica	Upadki z wysokości		Maksymalna siła obciążająca podczas pierwszego upadku z wysokości	Przebieżenie	Styczne wydłużenie liny	Dynamiczne wydłużenie liny
		ci UIAA	Ciężar	podczas pierwszego upadku z wysokości	oplotu	wydłużenie liny	wydłużenie liny
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥ 6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2%*	≤ 7,2%	≤ 31,0 %

* 0-0,2% w zależności od punktu pomiaru. Testu według normy EN 892 nie można zastosować dla tego rodzaju konstrukcji liny.

2. UŻYTKOWANIE

Mimo, iż certyfikacja CE gwarantuje najwyższe standardy jakościowe, prawidłowe obchodzenie się z produktem i jego pielęgnacja jest istotnym warunkiem zapobiegania uszkodzenia liny. Należy chronić linę przed ostrymi krawędziami i zwracać uwagę na długość rozwijania. Spadające kamienie i nadeptywanie na linę obniżają drastycznie żywotność liny. Do zakresu odpowiedzialności osobistej wspinacza należy jego zachowanie stosownie do zaistniałej sytuacji.

Uwaga: w trakcie rutynowego użycia lina może ulec skurczeniu!

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do wspinania i wspinaczki wysokogórskiej. Lina pojedyncza jest dynamiczną liną wspinaczkową, która w przypadku zwykłego użycia jako członu łańcucha zabezpieczającego jest w stanie powstrzymać upadek osoby z wysokości. Wspinanie i wspinaczka wysokogórska są sportami niebezpiecznymi.

Przy użytkowaniu tego produktu wymagana jest specjalna wiedza i specyficzny trening. Instrukcja

⚠ UWAGA

Użytkowanie produktów może być niebezpieczne. Nasze produkty mogą być używane tylko do takich celów, do jakich są przeznaczone. W szczególności nie mogą być one używane do prac dźwigowych w rozumieniu dyrektywy UE 2006/42/WE. Klient winien zadbać o to, aby użytkownicy byli zapoznani z prawidłowym użyciem i z wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Należy pamiętać, iż każdy produkt może spowodować szkody, jeśli jest on nieodpowiednio używany, przechowywany, czyszczony lub przeciążony. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, zalecenia przemysłowe i normy w odniesieniu do lokalnie obowiązujących wymagań. TEUFELBERGER®, MAXIM® oraz 拖飞宝® są znakami firmowymi grupy TEUFELBERGER® zarejestrowanym w obszarze międzynarodowym.

użytkowania nie zastępuje właściwego szkolenia w zakresie wspinania i wspinaczki wysokogórskiej. W razie nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkownika istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń i zagrożenie życia. Państwo jesteście osobiście odpowiedzialni za swoje postępowanie i podejmowanie decyzji.

Przy wyborze pozostałego wyposażenia wspinaczkowego należy zapewnić, aby sprzęt był kompatybilny do wybranej średnicy liny i zwracać uwagę na certyfikację wszystkich pozostałych komponentów wyposażenia. Pozostałe komponenty zabezpieczenia osób przed upadkiem z wysokości powinny spełniać wymagania odnośnych zharmonizowanych norm rozporządzenia (UE) 2016/425. W razie pytań dotyczących sprzętu lub kompatybilności należy skontaktować się z Państwem dealerem MAXIM®, z oficjalną szkołą wspinaczkową lub z przewodnikiem górskim.

Po poważnym upadku z wysokości linę należy jak najszybciej wymienić!

Zwracać uwagę na należyty przebieg liny. Ostre krawędzie (skał) mogą spowodować uszkodzenie liny! MAXIM® przypomina o konieczności przewidującego i ostrożnego wspinania, aby również w przyszłości czerpać przyjemność ze wspinaczki. Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z mokrymi lub zamrzniętymi linami. Czynniki te mają zasadniczy wpływ na właściwości użytkowe liny i jej działanie hamujące podczas upadku z wysokości.

3. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE & CZYSZCZENIE

Podczas **transportu** produkt należy zawsze chronić przed światłem i zabrudzeniami za pomocą odpowiedniego opakowania (materiał chroniący przed wilgocią, nieprzepuszczający światła). Czysta lina jest mniej podatna na wewnętrzne zużycie na skutek działania zanieczyszczeń i odłamków skał.

Warunki przechowywania:

- chroniące przed promieniowaniem UV (światło słoneczne, aparaty spawalnicze...)
- w suchym i czystym miejscu
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- z dala od chemikaliów (kwasów, ługów, par, gazów ...) i innych agresywnych czynników,
- chroniące przed przedmiotami o ostrych krawędziach

Dlatego też produkt należy **przechowywać** w suchym i wentylowanym miejscu w worku chroniącym przed wilgocią, nieprzepuszczającym światła.

Do **mycia** należy używać letniej wody i delikatnego środka piorącego. Następnie wyposażenie należy wypłukać pod bieżącą wodą i przed magazynowaniem wysuszyć. Produkt należy suszyć w sposób naturalny, a więc z dala od ognia lub innych źródeł gorąca.

Do **dezynfekcji** należy używać tylko takich substancji, które nie wywierają niekorzystnego wpływu na materiały syntetyczne.

W razie nieprzestrzegania tego zalecenia narażają Państwo swoją osobę na niebezpieczeństwo.

4. REGULARNA KONTROLA

Regularna kontrola wyposażenia jest bezwarunkowo konieczna: Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i trwałości wyposażenia!

Przed i po każdym użyciu wyposażenie należy skontrolować pod kątem przetarć i przecięć. Należy skontrolować, czy produkt jest czytelnie oznakowany! Systemy uszkodzone lub systemy, które obciążone były upadkiem należy natychmiast wycofać z użytkowania. W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. poddać kontroli przez biegłego.

Linę należy natychmiast wymienić, gdy oplot jest mocno wystrzępiony, w miejscach przetarć oplotu widoczny jest rdzeń liny, utworzyły się grudkowane, twarde lub łamliwe powierzchnie, lina wykazuje postać klepsydry, lina była narażona na działanie ługów, środków utleniających, wybielaczy lub kwasów, jak również innych szkodliwych związków chemicznych, lina była narażona na nadzwyczaj wysokie obciążenia/ upadki z wysokości.

Badanie to winno obejmować:

- Kontrolę ogólnego stanu: wiek, kompletność, zabrudzenie, prawidłowe złożenie.
- Kontrolę etykiety: Czy istnieje? Czy jest czytelna? Czy jest oznaczenie CE? Czy jest widoczna data produkcji?
- Kontrolę wszystkich pojedynczych elementów pod kątem uszkodzeń mechanicznych takich, jak: nacięcia, pęknięcia, wcięcia, obtarcia, odkształcenia, tworzenie żeberek,

skręcenia, zgniecenia.

- Kontrolę wszystkich pojedynczych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich, jak: stopienia, stwardnienia, przebarwienia.
- Kontrolę elementów metalowych pod kątem korozji i odkształceń.
- Kontrolę stanu i kompletności połączeń końcowych, szwów (np. brak przetarć nici użytych do zszycia), spłotów (szplajsów) (np. rozwiązujących się węzłów).

Również w tym przypadku obowiązuje: W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. poddać kontroli przez biegłego.

Prowadzenie dziennika liny jest rozsądną i pewną metodą nadzorowania trwałości i działania posiadanej liny. MAXIM® zaleca, aby wszyscy wspinacze, począwszy od początkujących a na profesjonalistach kończąc, prowadzili zapisy dotyczące użytkowania liny.

5. UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta.

6. ŻYWOTNOŚĆ

Okres użytkowania może wynosić maksymalnie 10 lat licząc od daty produkcji tylko w przypadku rzadkiego używania (1 tydzień na rok) i przepisowego przechowywania (patrz punkt transport, przechowywanie i czyszczenie).

Rzeczywisty okres żywotności zależy wyłącznie od stanu produktu, na który mają wpływ liczne czynniki (patrz poniżej). Może on się skrócić na skutek działania ekstremalnych czynników do jednorazowego zastosowania lub jeszcze bardziej, jeśli wyposażenie zostało uszkodzone jeszcze przed pierwszym użyciem (np. w czasie transportu).

Mechaniczne zużycie lub inne wpływy takie, jak np. oddziaływanie światła słonecznego znacznie redukują okres żywotności. Wyblakłe lub wyszarpane włókna / pasy parciane, przebarwienia i utwardzenia są pewną przesłanką do wycofania produktu z użytkowania.

Nie można zdecydowanie dokonać ogólnie obow-

iążującej wypowiedzi co do żywotności produktu, ponieważ zależy ona od różnych czynników takich, jak np. światło UV, rodzaj i częstość użytkowania, obchodzenia się, wpływy atmosferyczne takie, jak lód lub śnieg, otoczenie takie, jak sól, piasek, elektrolity akumulatorów wzgl. narażenia termiczne (wykraczające poza warunki klimatyczne), odkształcenia mechaniczne i / lub wgniecenia (wykaz niekompletny!).

Generalnie obowiązuje: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek powodu - również w pierwszym momencie z nieznacznego powodu - nie jest pewien, czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z obiegu i wyłączyć z użytkowania lub osobno odłożyć i wyraźnie oznaczyć tak, aby nie mógł on być nieopatrnie użyty. Może on być ponownie użyty dopiero wtedy, gdy zostanie on zbadany i pisemnie dopuszczony do użytku przez biegłego.

Po poważnym upadku z wysokości linę należy jak najszybciej wymienić!

7. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem www.teufelberger.com. (Kategoria: declaration of conformity).

Proizvod, ki ga prejmete skupno s temi informacijami proizvajalca, je gradbeno strokovno preverjen, kot potrdilo za izdelavo v skladu s smernicami EU 2016/425/EGS o osebnih zaščitnih opreham je proizvod označen s CE in odgovarja evropskim standardom, ki so označeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da so izrecno označeni z ustreznim opozorilom.



1. RAZLAGA O OZNAČBI

Navedba dolžine v metrih

Teufelberger: Ime proizvajalca

TEUFELBERGER Fiber Rope d.o.o., Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Avstrija

Ime proizvoda

Model vrvi: ① Enojna vrv, za posamično uporabo

101 : certificirano po UIAA, standard 101

ⓘ Opozorilo, da je treba prebrati navodila za uporabo

EN 892 2016: Številka evropskega standarda, veljavnega za plezalne vrvi

CE 0408: CE potrjuje upoštevanje osnovnih zahtev uredbe (EU) 2016/425. Številka označuje kontrolni inštitut (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).

Ser. št.: Zadnje cifre navajajo leto/mesec proizvodnje

	UIAA		lovilni udarec ob premik		raztezanje	vrvi di-
	Premer	padci	teža	prvem padcu	vrvi statično	namično
MAXIM® Platinum®	9,8 mm	≥ 6	62,5 g/m	≤ 8,7 kN	0-0,2%* ≤ 7,2%	≤ 31,0 %

* 0-0,2% odvisno od merilnega mesta. Preizkus po standardu EN 892 ni prilagojen tovrstni vrvi konstrukciji.

2. UPORABA

Čeprav certifikacija CE zagotavlja najvišje kakovostne standarde, sta korektno ravnanje in pravilno vzdrževanje odločilna za preprečitev morebitnih poškodb vrvi. Ščitite vašo vrv pred ostrimi robovi in vedno upoštevajte dolžino teka vrvi. Padajoči kamni in stopanje na vrv bistveno znižajo življenjsko dobo vrvi. Plezalec je sam odgovoren za to, da v vsakem položaju in vsaki situaciji ravna ustrezno.

POZOR: V okviru rutinske uporabe se vrv lahko skrči!

Ta proizvod je predviden izključno za plezanje in alpinizem. Enojna vrv je dinamična plezalna vrv, ki je zmožna ob enostavni uporabi kot eden izmed členov v varnostni verigi preprečiti padec ene osebe. Plezanje in alpinizem sta nevarni športni panogi.

⚠ POZOR

Uporaba teh proizvodov je lahko nevarna. Naše proizvode je dovoljeno uporabljati izključno za namene, za katere so izrecno določeni. Posebej jih ni dovoljeno uporabljati za namen dviganja v smislu smernice EU 2006/42/ES. Kupec je odgovoren za to, da je uporabnik seznanjen s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Upoštevajte, da lahko vsak proizvod povzroči škodo, če ga uporabljate, hranite ali čistite na napačen način, ali pa ga preobremenjete. Preverite narodne varnostne predpise, industrijska priporočila ter standarde glede morebitnih krajevno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER®, MAXIM® in 拖飞宝 so mednarodno registrirane znamke skupine TEUFELBERGER®.

Za pravilno uporabo tega proizvoda sta potrebna posebno znanje in specifični trening. Ta navodila za uporabo ne nadomeščajo zadevnega uvajanja v plezanje in alpinizem. Ob neupoštevanju teh navodil za uporabo grozita nevarnost poškodb in smrtna nevarnost.

Sami ste odgovorni za vašo dejanja in vaše odločitve.

Ob izbiranju nadaljnje plezalne opreme morate nujno zagotoviti, da je le-ta kompatibilna z izbranim premerom vrvi in pazite tudi na certifikacijo vseh nadaljnjih komponent vaše opreme. Vse nadaljnje komponente za zaščito oseb pred padci morajo odgovarjati ustreznim harmoniziranim standardom uredbe (EU) 2016/425. Ob vprašanjih o opremi ali njeni kompatibilnosti prosim nujno konzultirajte vašega trgovca MAXIM®, uradno plezalno šolo ali

pa gorskega vodnika.

Po težkem padcu je nujno treba vrv čim hitreje zamenjati!

Pazite na urejen potek vrvi. Ostri (skalnati) robovi lahko poškodujejo vrv! MAXIM® vas spomni, da plezate daljnovidno in previdno, da lahko tudi v bodoče uživate neomejeno veselje ob plezanju. Bodite previdni ob ravnanju z mokrimi ali zamrznjenimi vrvmi: Splošna učinkovitost vrvi in njena zavorna učinkovitost ob padcih močno odvisita od teh vplivov.

3. TRANSPORT, SHRANJEVANJE, ČIŠČENJE

Transport je treba vedno izvesti z zaščito pred svetlobo in umazanijo ter z ustrežno embalažo (material naj je odporen proti vlagi in neprepusten za svetlobo). Čista vrv je odpornejša proti notranjemu drgnjenju zaradi umazanij ali skalnatih drobcov.

Pogoji shranjevanja:

- ne izpostavljati UV-sevanju (sončna svetloba, varilni stroji,...),
- suho in čisto
- ob sobni temperaturi (15 – 25°C),
- proč od kemikalij (kislina, baze, tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiteno pred predmeti z ostrimi robovi

Shranite proizvod torej na suhem in pod dobro prezračenimi pogoji ter v vrečki, ki je odporna proti vlagi in neprepustna za svetlobo.

Za **čiščenje** uporabljajte mlačno vodo in detergent za občutljivo perilo. Nato je treba opremo splakniti s čisto vodo in jo pred shranjevanjem posušiti. Proizvod je treba posušiti na naraven način, ne pa v bližini ognja ali drugih toplotnih virov.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev se sami spravljate v nevarnost!

4. REDNO PREVERJANJE

Redni pregledi opreme so obvezni in nujno po-

trebni: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti vaše opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitnih poškodb zaradi drgnjenja ali pa rezov. Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe. Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Takoj je treba zamenjati vrv, če je ovoj izredno scerfan, če je zaradi drgnjenja ovoja že vidno jedro vrvi, če se tvorijo grudaste, trde ali raskave površine, če kaže vrv obliko peščene ure, če je bila vrv izpostavljena bazam, oksidantom, belilom ali kislinam ter drugim škodljivim kemijskim spojinam, ali pa če je vrv bila izpostavljena izjemno visokim obremenitvam/padcem.

Ta pregled mora najmanj vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: Starost, popolnost, onesnaževanje, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je berljiva? Obstaja oznaka CE? Ali je razvidno leto proizvodnje?
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, reže, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkane.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti, obarvanja.
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije
- Kontrola stanja in popolnosti končnih spojev, šivov (npr. da sukanec ni zdrgnjen), povezav (npr. ne sme biti premikanja), vozlov.

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Pisanje vravnega dnevnika je pameten in varen način nadzorovanja dolgoživosti in učinkovitosti vaše vrvi. MAXIM® priporoča, da vsi plezalci, od začetnika do profesionalca, dokumentirajo uporabo svoje vrvi.

5. VZDRŽEVANJE

Vzdrževalna dela na proizvodu sme izvajati le proizvajalec sam.

6. ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi (1 teden na leto) in ob pravilnem shranjevanju (glejte točko transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba traja do 10 let od datuma izdelave.

Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se lahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno skrajšajo življenjsko dobo. Obledela ali odrgnjena vlakna / trakovi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

Izrecno ni mogoče dati splošne informacije o življenjski dobi proizvoda, ker je le-ta odvisna od številnih dejavnikov kot npr. UV -sevanja, intenzivnosti in pogostosti uporabe, vzdrževanja/nege, vremenskih

vplivov kot ledu ali snega; okolice kot soli, peska, baterijske kisline itn., izpostavljenosti vročini (preko normalnih klimatskih razmer), mehanskega preoblikovanja in/ali obtolčenja (seznam ni popoln!).

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli – v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega – razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga narediti neuporabnega ali pa ga odstraniti in jasno razvidno označiti, tako da ga ne pomotoma uporabi kdo drug. Proizvod ponovno lahko uporabljate šele tedaj, potem ko se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Po težkem padcu je nujno treba vrv čim hitreje zamenjati!

7. IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: declaration of conformity).

PROTOKOL OPREME

Proizvod: Enojna vrv		
Ime proizvoda: MAXIM® Platinum® 9,8mm	Serijska številka:	Proizvajalec: TEUFELBERGER Fiber Rope d.o.o. Vogelweiderstraße 50 4600 Wels, Avstrija
Leto/mesec proizvodnje	Datum kupa	Datum prve uporabe

Periodična preverjanja in popravila

Datum	Vzrok vpisa (preverjanje ali popravilo)	Ugotovljene poškodbe, izvedena popravila itn.:	Ime & podpis strokovnjaka:	Datum naslednjega preverjanja:



Download
MAXIM® Catalogue



Manufacturer:
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 413-0

Fax: +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com

www.maximropes.com